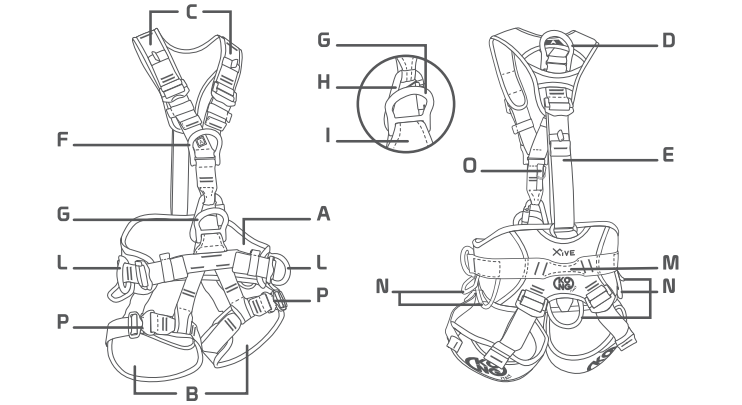


NOMENCLATURE



**A** Waist belt | **B** Leg loops | **C** Chest straps | **D** Dorsal attachment point | **E** Dorsal webbing | **F** Sternal attachment point | **G** Ventral attachment point | **H** Ventral connector | **I** Webbing loop | **L** Side attachment points | **M** Rear attachment point | **N** Gear loops | **O** Webbing with little rings | **P** Quick-release buckles  
**Main metal materials:** aluminium alloy and galvanised carbon steel  
**Main textile materials:** polyamide and polyester

**A** Cintura | **B** Cosciali | **C** Bretelle | **D** Punto di attacco dorsale | **E** Fettuccia dorsale | **F** Punto di attacco sternale | **G** Punto di attacco ventrale | **H** Connettore ventrale | **I** Anello di fettuccia | **L** Punti di attacco laterali | **M** Punto di attacco posteriore | **N** Portamateriali | **O** Fettuccia con anellini | **P** Fibbia a sgancio rapido

**Principali materiali metallici:** lega di alluminio e acciaio al carbonio zincato  
**Principali materiali tessili:** poliammide e poliestere

**A** Ceinture | **B** Passages des jambes | **C** Bretelles | **D** Point d'attache dorsal | **E** Sangle dorsale | **F** Point d'attache sternal | **G** Point d'attache ventral | **H** Connecteur ventral | **I** Anneau de sangle | **L** Points d'attache latéraux | **M** Point d'attache arrière | **N** Support porte-matériel | **O** Sangle avec petit anneau | **P** Boucles à déclenchement rapide  
**Principaux matériaux métalliques:** alliage d'aluminium et acier au carbone galvanisé  
**Principaux matériaux textiles:** polyamide et polyester

**A** Gürtel | **B** Beinschlaufen | **C** Schultergurte | **D** Dorsaler Befestigungspunkt | **E** Rückenband | **F** Sternal Befestigungspunkt | **G** Ventraler Befestigungspunkt | **H** Ventrales Verbindungselement | **I** Gurtbandschlaufe | **L** Seitliche Befestigungspunkte | **M** Hinterer Befestigungspunkt | **N** Gurthalter | **O** Gurtband mit kleinen Ringen | **P** Schnellverschlussschnallen  
**Hauptmetallmaterialien:** Aluminiumlegierung und verzinkter Kohlenstoffstahl  
**Haupttextilmaterial:** Polyamid und Polyester

**A** Cinturón | **B** Perneras | **C** Hombreras | **D** Punto de enganche dorsal | **E** Cinta dorsal | **F** Punto de enganche esternal | **G** Punto de enganche ventral | **H** Conector ventral | **I** Lazo de cinta | **L** Puntos de enganche laterales | **M** Punto de enganche posterior | **N** Soporte de material | **O** Cinta con pequeños anillos | **P** Hebillas de cierre rápido  
**Principales materiales metálicos:** aleación de aluminio y acero al carbono galvanizado  
**Principales materiales textiles:** poliamida y poliéster

8W9.401 X-FIVE FAST

WWW.KONG.IT

**Read and always follow the information supplied by the manufacturer**  
Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante  
Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant  
Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden  
Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante

**Download the declaration of conformity at:**  
Scarica la dichiarazione di conformità da:  
Télécharger la déclaration de conformité sur:  
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter von:  
Descargar la declaración de conformidad en:  
[www.kong.it/conformity](http://www.kong.it/conformity)

**Please calculate the lifespan of the device according to:**  
Calcola la vita utile del dispositivo in accordo a:  
Calculer la durée de vie de le dispositif selon:  
Berechnen Sie die Lebensdauer der Vorrichtung nach:  
Calcular la vida útil del dispositivo según:  
[www.kong.it/en/life/](http://www.kong.it/en/life/)

Y5884000BEK

**KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 23804 Monte Marenzo (LC) - Italy**  
☎ +39 0341 630506 | ✉ [info@kong.it](mailto:info@kong.it)

SPECIFIC INFORMATION

Master Text

Category III Personal Protective Equipment 8W9.401 X-FIVE FAST (fig. 1) is a full body harness equipped with:

- a dorsal attachment point (D) and a sternal attachment point (F) – (both identified by letter “A”), certified according to EN 361:02 and suitable for connection to fall arrest systems compliant with EN 363;
- a ventral attachment point (G) certified according to EN 813:24, suitable for connection with restraint, work positioning and rope access systems;
- two lateral attachment points (L) and a back attachment point (M) certified according to EN 358:18, suitable for connection to restraint and work positioning systems.

Wearing

- Check the size suitability (SIZE table);
- loosen the adjustment straps;
- thread the legs through the belt (A) and leg loops (B) then hook the automatic buckles (P);;
- tighten the adjustment straps on the belt (A) and leg loops (B) – (fig. 2);
- put on the chest part of the harness, threading the arms through the shoulder straps (C);
- tighten the shoulder straps (C) and the dorsal webbing (E) to adjust both the sternal (F) and the dorsal (D) attachment points – (fig. 3);
- insert the webbing excess into the respective elastic loops.

How to attach the rope clamp: connect the rope clamp to the harness using a triangular quick link (fig. 4) and use the special webbing with rings (O) to keep it upright (fig. 5).

Important:

- do not connect the ventral connector (H) to the ventral attachment point (G), but to the webbing loop (I) of the belt (fig. 6);
- before using the harness, in an absolutely safe position, carry out movements and suspension tests on each attachment point to ensure that it is correctly adjusted and comfortable for the intended use;
- check the buckles regularly during use.

Uses

Use in a fall arrest system (EN 361)

The dorsal (D) and the sternal (F) attachment points on the harness (marked with the letter “A”) are suitable for connections to fall arrest systems.

Examples of correct use with the BACK-UP fall arrest device (fig. 7 and 8).

**Caution,** this device is only a part of a fall arrest system; therefore, it shall be connected to other devices (e.g. energy absorbers, ropes, etc.) in order to create a fall arrest system that allow the user to reach areas or positions where there is a risk of a fall and limit the length and force of impact on the user's body in the event of a fall.

Use in a restraint, work positioning and rope access system (EN 813)

The ventral attachment point (G) on the harness is suitable for connecting to Working Lines (WL) on a rope access system that allows the user to reach and leave the work station, under tension or suspended.

Examples of devices that can be connected to the ventral attachment point (G), using a connector with a ring nut, for rope progression (fig. 9).

Warning:

- the ventral attachment point (G) is not suitable for fall arresting purposes;
- the anchor point must comply with EN 795 and be positioned above the user;
- in a work positioning system, the user normally relies on the equipment for support, therefore it is essential to consider the need of using a back-up, e.g. a fall arrest system.

Use in a work positioning and restraint system (EN 358)

The lateral (L) and rear (M) attachment points are suitable for connecting to:

- restraint systems that prevent falls from a height by limiting the user's movements (fig. 10);
- work positioning systems that allow the user to work supported, under tension or suspended, and to avoid free falling (fig. 11).

Warning:

- the lateral (L) attachment points shall always be used together;
- the lateral (L) and rear (M) attachment points are not suitable for fall arresting purposes;
- the anchor point must comply with EN 795 and be positioned above the user;
- the lanyard connected to the anchor point must always remain taut;
- the waist belt should not be used if there is a foreseeable risk of the user to becoming suspended or being exposed to unintended tension by the waist belt;
- in a work positioning system, the user normally relies on the equipment for support, therefore it is essential to consider the need of using a back-up, e.g. a fall arrest system.

Compatibility

This device has been designed to be used with:

- ropes according to EN 1891;
- connectors according to EN 362;
- rope adjustment devices according to EN 12841;
- lanyards according to EN 354, EN 358;
- energy absorbers according to EN 355;
- fall arrest devices according to EN 353-1, EN 353-2, EN 360.

Caution, danger of death:

- the ventral (G), lateral (L) and rear (M) attachment points (according to EN 813 and EN 358) are not suitable for fall arrest systems; These attachment points are approved for a user, including tools and equipment, with a weight of up to 150 kg;
- prolonged suspension on the harness, especially if inert, can induce suspension syndrome, or suspension trauma, which causes loss of consciousness and even death.

Checks before and after use

Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

- it is suitable for the intended use;
- textile parts do not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with metal components (buckles, attachment point, etc.);
- stitching is intact, and there are no cut or loose threads;
- metal parts are free of cracks, corrosion, mechanical deformation and that any wear and tear is only of an aesthetic nature;
- buckles work correctly (adjusting, closing and locking);
- markings, including labels, are legible.

Certification

This device has been certified by the notified body n° 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Germany

DRAWINGS

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

## INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di Protezione Individuale di III categoria 8W9.401 X-FIVE FAST (fig. 1) è un'imbracatura completa dotata di:

- un punto di attacco dorsale (D) e uno sternale (F) – (contrassegnati dalla lettera "A") certificati in accordo alla norma EN 361:02, adatti al collegamento con sistemi di arresto caduta conformi alla norma EN 363;
- un punto di attacco ventrale (G) certificato in accordo alla norma EN 813:24, adatto al collegamento con sistemi di trattenuta, di posizionamento sul lavoro e di accesso mediante fune;
- due punti di attacco laterali (L) e uno posteriore (M) certificati in accordo alla norma EN 358:18, adatti al collegamento con sistemi di trattenuta e di posizionamento sul lavoro.

##### Vestibilità

- Verificare l'idoneità della taglia (tabella SIZE);
- allentare le fettucce di regolazione;
- infilare le gambe nella cintura (A) e nei cosciali (B), agganciando le fibbie automatiche (P);
- tensionare le fettucce di regolazione della cintura (A) e dei cosciali (B) – (fig. 2);
- indossare la parte pettorale dell'imbracatura, infilando le braccia nelle bretelle (C);
- tensionare le bretelle (C) e la fettuccia (E) per posizionare il punto di attacco sternale (F) e quello dorsale (D) – (fig. 3);
- inserire le eccedenze delle fettucce nei rispettivi passanti elastici.

Modalità di collegamento del bloccante ventrale: fissare il bloccante ventrale all'imbracatura mediante una maglia rapida triangolare (fig. 4) e mantenerlo in posizione con la fettuccia dotata di anellini (O) – (fig. 5).

##### Importante:

- non collegare il connettore ventrale (H) al punto di attacco ventrale (G), ma all'anello di fettuccia (I) della cintura (fig. 6);
- prima dell'utilizzo, in posizione di assoluta sicurezza, effettuare movimenti e prove di sospensione su ogni punto di attacco per accertarsi che l'imbracatura sia correttamente regolata e comoda per l'uso previsto;
- durante l'utilizzo controllare regolarmente la chiusura delle fibbie.

##### Utilizzi

##### Utilizzo in un sistema di arresto caduta (EN 361)

I punti di attacco dorsale (D) e sternale (F) dell'imbracatura (contrassegnati con la lettera "A") sono adatti al collegamento con sistemi di arresto caduta. Esempi di corretto utilizzo con il dispositivo anticaduta BACK-UP (fig. 7 e 8).
**Attenzione**, questo dispositivo è solo una parte di un sistema anticaduta, pertanto, deve essere collegato ad altri dispositivi (es. dissipatori di energia, funi, ecc.) al fine di creare un sistema di arresto caduta che permetta all'utilizzatore di raggiungere zone o posizioni in cui esiste il rischio di caduta e ne limitano la lunghezza e la forza d'urto sul corpo dell'utilizzatore nel caso essa avvenga.

##### Utilizzo in sistemi di trattenuta, posizionamento sul lavoro e accesso mediante funi (EN 813)

Il punto di attacco ventrale (G) dell'imbracatura è adatto per collegarsi alla linea di lavoro (WL) di un sistema di accesso mediante funi che permette all'utilizzatore di raggiungere e lasciare il luogo di lavoro, in tensione o in sospensione. Esempi di dispositivi collegabili al punto di attacco ventrale (G), mediante un connettore con ghiera, per effettuare la progressione su fune (fig. 9).

##### Attenzione:

- il punto di attacco ventrale (G) non è adatto per l'arresto di cadute;
- il punto di ancoraggio deve essere conforme alla norma EN 795 e posizionato al di sopra dell'utilizzatore;
- in un sistema di posizionamento sul lavoro, l'utente fa normalmente affidamento sull'attrezzatura per il sostegno, pertanto è essenziale considerare la necessità di utilizzare un sistema di sicurezza supplementare, ad esempio un dispositivo anticaduta.

##### Utilizzo in un sistema di trattenuta e posizionamento sul lavoro (EN 358)

I punti di attacco laterali (L) e posteriore (M) dell'imbracatura sono adatti per collegarsi a:
- sistemi di trattenuta che evitano le cadute dall'alto limitando lo spostamento dell'utilizzatore (fig. 10);
- sistemi di posizionamento sul lavoro che permettono all'utilizzatore di lavorare sostenuto, in tensione o in sospensione, e di evitare la caduta libera (fig. 11).

##### Attenzione:

- i punti di attacco laterali (L) devono sempre essere usati congiuntamente;
- i punti di attacco laterali (L) e posteriore (M) non sono adatti per l'arresto di cadute;
- il punto di ancoraggio deve essere conforme alla norma EN 795 e posizionato al di sopra dell'utilizzatore;
- la cintura non deve essere utilizzata se esiste il rischio che l'utilizzatore rimanga sospeso o esposto a tensioni involontarie causate dalla cintura stessa;
- la lanyard di collegamento deve rimanere sempre tesa;
- in un sistema di posizionamento sul lavoro, l'utente fa normalmente affidamento sull'attrezzatura per il sostegno, pertanto è essenziale considerare la necessità di utilizzare un sistema di sicurezza supplementare, ad esempio un dispositivo anticaduta.

##### Compatibilità

Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- corde conformi alla norma EN 1891;
- connettori conformi alla norma EN 362;
- dispositivi di regolazione della fune conformi alla norma EN 12841;
- cordini conformi alle norme EN 354, EN 358;
- dissipatori di energia conformi alla norma EN 355;
- dispositivi anticaduta conformi alle norme EN 353-1, EN 353-2, EN 360.

##### Attenzione, pericolo di morte:

- i punti di attacco ventrale (G), laterali (L) e posteriore (M) - non sono adatti per l'arresto di cadute; per l'utilizzo di questi punti di attacco, secondo le norme EN 813 e EN 358, il massimo peso autorizzato dell'utilizzatore è di 150 kg, attrezzatura compresa;
- la sospensione prolungata sull'imbracatura, soprattutto se inerte, può indurre la sindrome, o trauma, da sospensione che provoca perdita di coscienza e anche morte.

##### Controlli pre e post uso

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:

- sia adatto all'uso previsto;
- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificate le zone in contatto con componenti metallici (fibbie, anelli, ecc.);
- le cuciture siano integre e che non vi siano fili tagliati o allentati;
- le parti metalliche non presentino cricche, tracce di corrosione, deformazioni meccaniche e che l'eventuale usura sia esclusivamente di carattere estetico;
- le fibbie funzionino correttamente (chiusura, regolazione e bloccaggio);
- le marcature, comprese le etichette, siano leggibili.

##### Certificazione

Questo dispositivo è stato certificato dall'organismo accreditato no. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Germania

## INFORMATION SPÉCIFIQUES

L'Équipement de Protection Individuelle de catégorie III 8W9.401 X-FIVE FAST (fig. 1) est un harnais complet équipé de :

- Un point d'attache dorsal (D) et un sternal (F) – (identifiés par la lettre « A »), certifiés conformément à la norme EN 361:02 et adaptés à la connexion à des systèmes d'arrêt des chutes conformes à la norme EN 363 ;
- Un point d'attache ventral (G) certifié selon la norme EN 813:24, adapté à la connexion avec des systèmes de retenue, de positionnement au travail et d'accès par corde ;
- Deux points d'attache latéraux (L) et un arrière (M) certifiés selon la norme EN 358:18, adaptés à la connexion aux systèmes de retenue et de positionnement au travail.

##### Port du harnais

- Vérifier la taille (tableau SIZE) ;
- Desserrer les sangles de réglage ;
- Enfiler les jambes dans la ceinture (A) et les passages des jambes (B), en enclenchant les boucles automatiques (P) ;
- Tendre les sangles de réglage de la ceinture (A) et des passages de jambes (B) – (fig. 2) ;
- Enfiler la partie thoracique du harnais, en passant les bras dans les bretelles (C) ;
- Tendre les bretelles (C) et la sangle (E) pour positionner le point d'attache sternal (F) et dorsal (D) – (fig. 3) ;
- Insérer l'excédent de sangles dans les boucles élastiques correspondantes.

Connexion du bloqueur ventral : connecter le bloqueur ventral au harnais au moyen d'un maillon rapide triangulaire (fig. 4) et le maintenir en place à l'aide de la sangle spécifique avec des anneaux (O) – (fig. 5).

##### Important :

- Ne pas connecter connecteur ventral (H) au point d'attache ventral (G), mais à l'anneau de sangle (I) de la ceinture (fig. 6) ;
- Avant l'utilisation et dans une position parfaitement sûre, effectuer des mouvements et des essais de suspension sur chaque point d'attache pour s'assurer que le harnais est correctement réglé et confortable pour l'utilisation prévue ;
- Pendant l'utilisation, vérifiez régulièrement la fixation des boucles et si le dispositif n'est pas endommagé.

##### Utilisations

##### Emploi dans un système d'arrêt des chutes (EN 361)

Les points d'attache dorsal (D) et sternal (F) du harnais (marqués de la lettre A) sont indiqués pour s'attacher à des systèmes d'arrêt des chutes. Exemples d'utilisation correcte de l'antichute BACK-UP (fig. 7 et 8).
**Attention**, cet appareil n'est qu'un élément d'un système antichute ; il doit donc être relié à d'autres dispositifs (par exemple, des absorbeurs d'énergie, des cordes, etc.) afin de constituer un système antichute qui permet à l'utilisateur d'atteindre des zones ou des positions pouvant comporter un risque de chute et, en cas de chute, limitent sa longueur ou la force de choc sur le corps de l'utilisateur.

##### Emploi dans un système de retenue, de maintien au travail et d'accès avec cordes (EN 813)

Le point d'attache ventral (G) du harnais est indiqué pour s'attacher à la ligne de travail (WL) d'un système d'accès par corde qui permet à l'utilisateur d'atteindre et de quitter le lieu de travail, en tension ou en suspension.

Exemples d'équipements pouvant être reliés au point d'attache ventral (G) pour effectuer la progression sur corde (fig. 9).

##### Attention :

- Le point d'attache ventral (G) n'est pas adapté à l'antichute ;
- Le point d'ancrage doit être conforme à la norme EN 795 et être placé au-dessus de l'utilisateur ;
- Dans un système de maintien au travail, l'utilisateur s'appuie normalement sur l'équipement pour se soutenir, il est donc essentiel d'envisager l'utilisation d'un dispositif supplémentaire, par exemple un antichute.

##### Emploi dans un système de maintien et de retenue au travail (EN 358)

Les points d'attache latéraux (L) et postérieur (M) du harnais sont indiqués pour s'attacher à :
- Des systèmes de retenue qui évitent les chutes de hauteur en limitant le déplacement de l'utilisateur (fig. 10) ;
- Des systèmes de maintien au travail qui permettent à l'utilisateur de travailler en étant soutenu, en tension ou en suspension, et d'éviter la chute libre (fig. 11).

##### Attention :

- Les points d'attache latéraux (L) doivent toujours être utilisés ensemble ;
- Les points d'attache latéraux (L) et postérieur (M) ne sont pas adaptés à l'antichute ;
- Le point d'ancrage doit être conforme à la norme EN 795 et être placé au-dessus de l'utilisateur ;
- La longe de liaison doit toujours rester tendue ;
- Dans un système de maintien au travail, l'utilisateur s'appuie normalement sur l'équipement pour se soutenir, il est donc essentiel d'envisager l'utilisation d'un dispositif supplémentaire, par exemple un antichute.

##### Compatibilité

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec :

- Cordes conformes à la norme EN 1891 ;
- Connecteurs conformes à la norme EN 362 ;
- Dispositifs de réglage de la corde conformes à la norme EN 12841 ;
- Longes conformes aux normes EN 354, EN 358 ;
- Absorbeurs d'énergie conformes à la norme EN 355 ;
- Dispositifs d'arrêt des chutes conformes aux normes EN 353-1, EN 353-2, EN 360.

##### Attention, danger de mort :

- Les points d'attache ventral (G), latéraux (L) et arrière (M) (conformément aux normes EN 813 et EN 358) ne sont pas adaptés aux systèmes antichute : ces points d'attache sont homologués pour un utilisateur, y compris les outils et l'équipement, d'un poids maximal de 150 kg ;
- Une suspension prolongée sur le harnais, surtout s'il est inerte, peut provoquer un syndrome de suspension, ou traumatisme de suspension, qui entraîne une perte de conscience et même la mort.

##### Contrôles avant et après l'utilisation

Avant et après l'utilisation, assurez-vous que le dispositif est dans un état efficace et qu'il fonctionne correctement, en particulier, vérifiez que :

- Il est adapté à l'utilisation prévue ;
- Les parties textiles ne présentent pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, de poils excessifs, d'usure, en vérifiant notamment les zones en contact avec les composants métalliques (boucles, point d'attache, etc.) ;
- Les coutures sont intactes, et il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
- Les parties métalliques sont exemptes de fissures, de corrosion, de déformation mécanique et que l'usure éventuelle est purement esthétique ;
- Les boucles fonctionnent correctement (réglage, fermeture, verrouillage) ;
- Les marquages, y compris les étiquettes, sont lisibles.

##### Certification

Ce dispositif a été certifié par l'organisme accrédité no. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Allemagne

## SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III 8W9.401 X-FIVE FAST (Abb. 1) ist einen Auffanggurt, ausgestattet mit:

- zwei Befestigungspunkten, dorsal (D) und sternal (F) - (mit „A“ gekennzeichnet) zertifiziert nach gemäß EN 361:02 und geeignet für die Verbindung mit Auffangsystemen gemäß der Norm EN 363;
- einem ventralen Befestigungspunkt (G), zertifiziert gemäß EN 813:24, geeignet für die Verbindung mit Rückhalte-, Arbeitspositionierungs- und Seilzugangssystemen;
- zwei seitlichen (L) und einem hinteren (M) Befestigungspunkten, zertifiziert gemäß EN 358:18, für die Verbindung mit Rückhalte- und Arbeitspositionierungssystemen.

##### Anlegen

- Überprüfen Sie die Größe (Tabelle SIZE);
- lockern Sie die Bandschlingen;
- fädeln Sie die Beine durch den Gürtel (A) und die Beinschlaufen (B), dann rasten Sie die Schnellverschlussschnallen (P) ein;
- spannen Sie die Bänder des Gürtels (A) und der Beinschlaufen (B) – (Abb. 2);
- legen Sie das Oberteil des Auffanggurtes an und fädeln Sie die Arme durch die Schultergurte (C);
- spannen Sie die Schultergurte (C) und das Rückenband (E), um den sternalen Befestigungspunkt (F) und den dorsalen Befestigungspunkt (D) zu positionieren (Abb. 3);
- führen Sie die überschüssigen Gurtbänder in die entsprechenden elastischen Schlaufen ein.

Verbindung der Seilklemme: befestigen Sie die Seilklemme mit einem dreieckigen Schraubglied an der Gurtbandschlaufe (I) – (Abb. 4). Benutzen Sie das Band mit zwei kleinen Ringen (O), um die Seilklemme zu halten (Abb. 5).

##### Wichtig:

- schließen Sie das ventrale Verbindungselement (H) nicht an den ventralen Befestigungspunkt (G) an, sondern an die Bandschlaufe (I) des Gürtels (Abb. 6);
- führen Sie jeweils vor der Verwendung in einer vollständig sicheren Position Bewegungs- und Aufhängtests an jedem Befestigungspunkt durch, um sicherzustellen, dass der Auffanggurt richtig eingestellt und für die beabsichtigte Verwendung bequem ist;
- überprüfen Sie während der Benutzung regelmäßig den Verschluss der Schnallen.

##### Verwendungen

##### Verwendung in einem Auffangsystem (EN 361)

Die dorsalen (D) und sternalen (F) Befestigungspunkte (mit dem Buchstaben „A“ gekennzeichnet) sind für die Verbindung mit Auffangsystemen geeignet.

Beispiele für die korrekte Verwendung mit dem Auffanggerät BACK-UP (Abb. 7 und 8).
Vorsicht, dieses Gerät ist nur ein Teil eines Auffangsystems und muss daher mit anderen Geräten (z. B. Falldämpfern, Seilen usw.) verbunden werden, um ein Auffangsystem zu bilden, das dem Anwender gestattet, Zonen oder Positionen zu erreichen, in denen das Risiko eines Sturzes besteht und die, im Falle eines Sturzes, die Höhe und die Aufprallkraft auf den Körper des Anwenders begrenzt.

##### Verwendung in einem Rückhalte-, Arbeitspositionierungs- und Seilzugangssystem (EN 813)

Der ventrale Befestigungspunkt (G) eignet sich zur Befestigung an das Steigseil (WL) eines Steigsystems mit einem Seil, das es dem Anwender gestattet, den Arbeitsplatz zu erreichen oder zu verlassen, sitzend oder hängend.

Beispiele für Geräte, die mit Hilfe eines Verbindungselements mit Ringmutter an den Bauchbefestigungspunkt (G) angeschlossen werden können, um einen Seilverlauf zu ermöglichen (Abb. 9).

##### Achtung:

- Der ventrale Befestigungspunkt (G) ist nicht für die Absturzsicherung geeignet;
- der Anschlagpunkt muss der Norm EN 795 entsprechen und sich oberhalb des Benutzers befinden;
- bei einem Arbeitspositionierungssystem stützt sich der Benutzer normalerweise auf die Ausrüstung. Daher muss unbedingt die Notwendigkeit einer Sicherung, z. B. eines Auffanggeräts, berücksichtigt werden.

##### Verwendung in einem Arbeitspositionierungs- und Rückhaltesystem (EN 358)

Die seitliche (L) und der hintere (M) Befestigungspunkte eignen sich für den Anschluss an:
- Rückhaltesysteme, die Stürze aus der Höhe begrenzen und dabei die Bewegung des Anwenders einschränken (Abb. 10);

- Arbeitspositionierungssysteme, die es dem Anwender ermöglichen, sitzend, gestützt oder hängend zu arbeiten (Abb. 11).

##### Achtung:

- die seitlichen Befestigungspunkte (L) müssen immer zusammen verwendet werden.
- die seitlichen (L) und der hintere (M) Befestigungspunkte sind nicht für Absturzsicherungszwecke geeignet;
- der Anschlagpunkt muss der Norm EN 795 entsprechen und sich oberhalb des Benutzers befinden;
- die Verbindungsmittel muss immer straff sein;
- der Sitzgurt darf nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass der Benutzer hängen bleibt oder durch den Sitzgurt einer unbeabsichtigten Spannung ausgesetzt wird;
- bei einem Arbeitspositionierungssystem stützt sich der Benutzer normalerweise auf die Ausrüstung. Daher muss unbedingt die Notwendigkeit einer Sicherung, z. B. eines Auffanggeräts, berücksichtigt werden.

##### Kompatibilität

Dieses Gerät wurde für die Verwendung mit folgenden Geräten entwickelt:

- Seilen gemäß EN 1891;
- Verbindungselemente gemäß EN 362;
- Seileinstellvorrichtungen gemäß EN 12841;
- Verbindungsmittel gemäß EN 354, EN 358;
- Falldämpfern gemäß EN 355;
- Auffanggeräte gemäß EN 353-1, EN 353-2, EN 360.

##### Vorsicht, Lebensgefahr:

- der ventrale (G), die seitlichen (L) und das hintere (M) Befestigungspunkte (gemäß EN 813 und EN 358) sind nicht für Auffangsysteme geeignet. Diese Befestigungspunkte sind für einen Benutzer einschließlich Ausrüstung mit einem Gewicht von bis zu 150 kg zugelassen.
- längeres Hängen am Auffanggurt, insbesondere wenn dieser inaktiv ist, kann zu einem Hängetrauma führen, das Bewusstlosigkeit und sogar den Tod verursachen kann.

##### Kontrollen vor und nach dem Gebrauch

Vergewissern Sie sich vor und nach der Benutzung, dass sich das Gerät in einem effizienten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert, und prüfen Sie insbesondere, dass:

- es für die vorgesehene Verwendung geeignet ist;
- die Textilteile keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßige Behaarung oder Abnutzung aufweisen; insbesondere sind die Bereiche zu prüfen, die mit Metallteilen in Berührung kommen (Schnallen, Befestigungspunkte usw.);
- die Nähte intakt sind und keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
- die Metallteile frei von Rissen, Korrosion und mechanischen Verformungen sind und dass etwaige Abnutzungserscheinungen rein ästhetischer sind;
- die Schnallen einwandfrei funktionieren (Einstellung, Schließen, Verriegelung);
- die Markierungen, einschließlich der Etiketten, lesbar sind.

##### Zertifizierung

Zertifiziert von der akkreditierten Stelle Nr. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Deutschland

## INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El Equipo de Protección Individual de categoría III 8W9.401 X-FIVE FAST (fig. 1) es un arnés completo equipado con:

- dos puntos de enganche, dorsal (D) y esternal (F) - (identificados por la letra "A"), certificados según la norma EN 361:02 y aptos para la conexión a sistemas anticaídas según la norma EN 363;
- un punto de enganche ventral (G) certificado según la norma EN 813:24, apto para la conexión con sistemas de retención, de posicionamiento en el trabajo y de acceso mediante cuerda;
- dos puntos de enganche laterales (L) y uno trasero (M) certificados según la norma EN 358:18, aptos para la conexión con sistemas de retención y de posicionamiento de trabajo.

##### Vestimenta

- Compruebe la talla (tabla SIZE);
- abra todas las hebillas;
- pase las piernas por el cinturón (A) y las perneras (B) y enganche las hebillas automáticas (P);
- tense las hebillas de ajuste en el cinturón (A) y en las perneras (B) – (fig. 2);
- colóquese la parte pectoral del arnés, pasando los brazos por las hombreras (C);
- tense las hombreras (C) y la cinta dorsal (E) para ajustar el punto de enganche esternal (F) y dorsal (D) – (fig. 3);
- inserte el exceso de cinta en los respectivos lazos elásticos.

Enganche del bloqueador: conecte el bloqueador al arnés a través de un eslabón rápido triangular (fig. 4) y sujételo con la cinta con pequeños anillos (O) - (fig. 5).

##### Importante:

- no conecte el conector ventral (H) al punto de enganche ventral (G), sino al lazo de cinta (I) del cinturón (fig. 6);
- antes de su uso, en una posición absolutamente segura, realice movimientos y pruebas de suspensión en cada punto de enganche para asegurarse de que el arnés está correctamente ajustado y es cómodo para el uso previsto;
- durante el uso, compruebe regularmente el cierre de las hebillas.

##### Utilizaciones

##### Uso en un sistema anticaídas (EN 361)

Los puntos de enganche dorsal (D) y esternal (F) del arnés son aptos para la conexión a sistemas anticaída.

Ejemplos de utilización correcta con conexión al anticaídas BACK-UP (figs. 7 y 8).
**Atención**, este dispositivo es solo una parte de un sistema anticaídas; por lo tanto, debe conectarse a otros dispositivos (por ejemplo, absorbedores de energía, cuerdas, etc.) para crear un sistema anticaídas que permita al usuario alcanzar zonas o posiciones en las que exista riesgo de caída y, en caso de caída, limite la duración y la fuerza del impacto sobre el cuerpo del usuario.

##### Uso en un sistema de retención, sujeción y acceso mediante cuerda (EN 813)

del arnés es apto para la conexión a la línea de trabajo (WL) de un sistema de acceso mediante cuerda que permite al usuario alcanzar y abandonar el punto de enganche ventral (G) mediante un conector con tuerca anular, para la progresión por cuerda (fig. 9).

##### Atención:

- el punto de enganche ventral (G) no es adecuado para la detención de caídas;
- el punto de anclaje debe cumplir la norma EN 795 y estar situado por encima del usuario;
- en un sistema de posicionamiento en el trabajo, el usuario normalmente se apoya en el equipo, por lo que es esencial considerar el uso de un sistema de seguridad, por ejemplo, un dispositivo anticaídas.

##### Uso en un sistema de sujeción y posicionamiento en el trabajo (EN 358)

Los puntos de enganche laterales (L) y traseros (M) son aptos para la conexión a:
- sistemas de retención que evitan las caídas de altura limitando el movimiento del usuario (fig. 10);
- sistemas de posicionamiento en el trabajo que permiten al usuario trabajar apoyado, en tensión o suspendido, y evitan la caída libre (fig. 11).

##### Atención:

- los puntos de enganche laterales (L) deben utilizarse siempre juntos;
- los puntos de enganche laterales (L) y trasero (M) no son adecuados para la detención de caídas;
- el punto de anclaje debe cumplir la norma EN 795 y estar situado por encima del usuario;
- el elemento de amarre de conexión debe ser siempre tensado;
- el cinturón de seguridad no debe utilizarse si existe un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión involuntaria por el cinturón mismo.
- en un sistema de posicionamiento en el trabajo, el usuario normalmente se apoya en el equipo, por lo que es esencial considerar el uso de un sistema de seguridad, por ejemplo, un dispositivo anticaídas.

##### Compatibilidad

Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado con:

- cuerdas según EN 1891;
- conectores según EN 362;
- dispositivos de regulación de cuerda según EN 12841;
- elementos de amarre según EN 354, EN 358;
- absorbedores de energía según EN 355;
- dispositivos anticaídas según EN 353-1, EN 353-2, EN 360.

##### Atención, peligro de muerte:

- los puntos de enganche ventral (G), laterales (L) y trasero (M) - (según las normas EN 813 y EN 358) no son adecuados para sistemas anticaídas. Estos puntos de enganche están homologados para un usuario con un peso máximo de 150 kg, equipo incluido.
- la suspensión prolongada en el arnés, especialmente si es inerte, puede inducir el síndrome de suspensión, o traumatismo por suspensión, que provoca la pérdida de conocimiento e incluso la muerte.

##### Comprobaciones antes y después del uso

Antes y después del uso, asegúrese de que el aparato está en condiciones eficientes y funciona correctamente, en particular compruebe que:

- es adecuado para el uso previsto;
- las partes textiles no presentan cortes, quemaduras, residuos químicos, vello excesivo, desgaste; en particular, compruebe las zonas en contacto con componentes metálicos (hebillas, punto de enganche, etc.);
- las costuras están intactas y no hay hilos cortados o sueltos;
- las partes metálicas no presentan grietas, corrosión ni deformaciones mecánicas y que cualquier desgaste sea sólo de carácter estético;
- las hebillas funcionan correctamente (ajuste, cierre, bloqueo);
- las marcas, incluidas las etiquetas, sean legibles.

##### Certificación

Este dispositivo ha sido certificado por el organismo acreditado nº 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Alemania

## MARKINGS

|                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b>                                                                                                                                                                                                                | <b>EN 361:02</b><br><b>EN 813:24</b><br><b>EN 358:18</b>                                                                                                                          |
| <b>Attachment point for fall arrest systems</b><br>Punto di attacco per sistemi anticaduta<br>Point d'attache pour systèmes antichute<br>Anschlagpunkt für Auffangsysteme<br>Punto de enganche para sistemas anticaídas | <b>Conformity to European Norm</b><br>Conformità alla Norma Europea<br>Conforme à la norme européenne<br>Entspricht der Europäischen Norm<br>Conformidad con la normativa europea |

|                                                            |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                         |                                                                                       |                                      |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                                            | <b>EN 813:24</b>                                                                                                                                    | <b>EN 358:18</b>                                                                                                                                        |  | <b>EN 361:02</b>                     |
| vent point<br>sternal<br>ernal<br>gungspunkt<br>es sternal | <b>Ventral attachment point</b><br>Punto di attacco ventrale<br>Point d'attache ventral<br>Ventraler Befestigungspunkt<br>Punto de enganche ventral | <b>Side attachment points</b><br>Punti di attacco laterali<br>Points d'attache latéraux<br>Seitliche Befestigungspunkte<br>Puntos de enganche laterales |                                                                                       | <b>EN 813:24</b><br><b>EN 358:18</b> |